

**PRENSA ESCRITA**

**NOTICIAS SOBRE EL EVENTO  
Y SU IMPACTO**



# EL PAIS

Martes  
30 de  
julio,

Lea además

1996

Caos en el  
Pacífico y la  
Zona Sur

Edición Electrónica. San José, Costa Rica  
Ediciones anteriores

Once  
sepultados en  
Llano de  
Piedra

**Temporal deja 24 muertos y &cent;6.600 millones en pérdidas**

## Fatal recuento de daños

Portada

*Arroyo insiste en falta de recursos*

Centro  
América

El recuento de muertes, de daños en infraestructura vial y hospitalaria, así como de las regiones que siguen incomunicadas motivó ayer a las autoridades de la CNE a calificar de "tragedia nacional" las secuelas del paso del huracán César.

Opinión

Reportes emitidos por la Comisión Nacional de Emergencias (CNE) y la Cruz Roja confirmaron que este fenómeno climatológico causó efectos indirectos sobre el país similares a los que provocó el huracán Juana en octubre de 1988.

Cartas

Deportes

En aquella ocasión Juana dejó en Costa Rica 16 personas muertas y &cent;5.000 millones en pérdidas. Ahora, los informes preliminares dan cuenta de que las secuelas de este nuevo huracán serán mucho más dramáticas:

Zurquí

24 fallecidos, seis desaparecidos y 2.875 evacuados.

Servicios

Pérdidas por &cent;5.000 millones en infraestructura vial y &cent;1.600 en instalaciones hospitalarias.

Area  
Comercial

16 puentes caídos o falseados. 35 bloqueos de carretera.

Siete acueductos afectados y cinco sistemas de electricidad suspendidos.

English

Tales cifras, no obstante, deberán ser revisadas cuando se calculen las pérdidas en cultivos y viviendas.

Archivo  
(búsqueda)

Además, la Cruz Roja espera rescatar hoy seis de las 11 personas que anteayer resultaron sepultadas por un alud en El Llano de Piedra de Tarrazú. Si se confirma su muerte, el número de víctimas mortales

ascenderá a 30 (nota aparte).

Manuel Obando, director de emergencias de la CNE, explicó que aunque César -ahora degradada a tormenta tropical- era menos fuerte que el huracán Juana causó daños similares debido a que pasó más cerca de la zona norte del país.

### **Acciones**

Aunque las lluvias se detuvieron ayer en casi todo el país, varias comunidades siguen en zozobra.

La zona sur, así como varias localidades del Pacífico, como Quepos, Parrita y Ciudad Cortés se encuentran incomunicadas desde el pasado sábado a consecuencia de las inundaciones, los derrumbes en carretera o la caída de puentes.

En Golfito la situación ayer era dramática debido a que los alimentos comenzaban a escasear y cientos de turistas que habían llegado el fin de semana hacían cola en el aeropuerto local en procura de comprar -a precios de hasta \$25.000- tiquetes de avión.

Mientras tanto, los vecinos de Quepos y Parrita cumplieron dos días sin tener luz eléctrica ni agua potable (nota aparte).

Ante la emergencia, ayer en la mañana se estableció un puente aéreo entre San José la localidad de Palmar. Hasta el momento se han enviado 438 espumas y 446 cobijas a todos los albergues de algunas regiones.

Cuadrillas del Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT) iniciaron las labores de limpieza de la carretera Interamericana Sur. Se informó que esta vía -que comunica a San José con Paso Canoas- está bloqueada en 16 puntos.

Se anunció que van a pasar entre dos y tres días para reabrir el paso hasta Pérez Zeledón. Los trabajos en las rutas a Buenos Aires, Ciudad Neily, Ciudad Cortés, Golfito, Parrita y Quepos podrían demorar más.

La vicepresidenta Rebeca Grynspan, ministra de Vivienda, anunció que su cartera abrirá una línea de crédito por \$300 millones para solucionar problemas de habitaciones. Al mismo tiempo, el Gobierno gestionó un préstamo ante el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) por \$8 millones que se sumarán a los \$300 millones que el Ministerio de Hacienda girará para atender toda la emergencia.

Finalmente, esta mañana -a partir de las 6 a. m.- el presidente José María Figueres tiene previsto sobrevolar por Pérez Zeledón y el Pacífico Central. También visitará varios sectores de la zona sur.

---

## Fallecidos

- Pérez Zeledón, Uvita: Mauren Barrantes Borbón (13 años), Nancy Barrantes Borbón (3 años).
- Pérez Zeledón-Villa Argentina-Platanares: Lalo González, Eduardo González, José Padilla.
- Pérez Zeledón-San Rafael-Platanares: Mario Cascante, Luzmilda Blanco.
- Pérez Zeledón-Río La Unión: Hilario Víquez Segura, Patricia Rivera Gómez, Marcos Estrada, Rosa Estrada, Jaime Estrada, Cayetano Estrada.
- Tarrazú: Luis Calderón, Luis Carlos Calderón Calderón (22 años), Oscar Raúl Calderón Calderón (12 años), Jessenia Víquez (12 años) y Gerardo Víquez (3 meses).
- Parrita-La Julieta-Quepos-El Silencio: Daniela Salazar Carvajal, Anchía Angulo.
- Ciudad Cortés-Barrio Imas: Luis Fernández Jiménez (25 años).
- Buenos Aires-Ujarrás: Olga Fernández Estrada (7 años).
- Dota-Río Providencia: Alfredo Ulloa Prado (21 años).
- Palmar Norte: Carlos Campos Álvarez.

**Fuente: Cruz Roja Costarricense.**

---

Este material tiene derechos reservados © y no debe ser reproducido sin el permiso explícito del Diario o del servicio en línea. La Nación Edición Electrónica es un servicio de La Nación, S.A. ®. Para mayor información, escriba a [webmaster@nacion.co.cr](mailto:webmaster@nacion.co.cr)



# EL PAIS

Miércoles  
31 de  
julio,

Lea además

1996

Personas  
varadas en  
Golfito

Edición Electrónica. San José, Costa Rica  
Ediciones anteriores

Quepos lucha  
contra el  
aislamiento

---

Calculan en **€20.000 millones** pérdidas por huracán

Dificultades  
para reanudar  
lecciones

## Interamericana Sur cerrada 2 meses

---

Portada

Un hundimiento de un tramo vial de 200 metros de largo, que dejó un boquete de 150 metros de profundidad en el kilómetro 127, es la razón principal por la cual la carretera Interamericana Sur permanecerá cerrada durante los próximos dos meses.

Centro  
América

Este destrozo, situado en el lugar conocido como Tajo Payner, es una de las secuelas que dejó el embate indirecto del huracán César el domingo pasado; fenómeno cuyo número de muertos confirmados ascendió a 26 ayer, según ratificó la Cruz Roja Costarricense.

Opinión

Se trata de un desplome de unos 500.000 metros cúbicos de materiales, de acuerdo con lo expuesto ayer por Alejandro Molina, director de Obras Públicas del Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT). Este funcionario se encontraba inspeccionando el estado del camino y fue quien dio cuenta de los dos meses de clausura

Cartas

Deportes

A este desplome se suman otros dos de 20 metros de longitud cada uno, ubicados en los kilómetros 113 y 118 de la ruta que comunica a San José con San Isidro de El General.

Zurquí

Servicios

Hay que agregar gran cantidad de derrumbes de tierra, árboles, piedras y agua que se encuentran -en promedio- a 200 metros de distancia uno del otro a partir del kilómetro 95, en el sitio denominado División. Ante esta circunstancia, ayer se analizaba la posibilidad de reabrir otras vías alternas, aunque serían utilizadas solo para atender emergencias.

Area  
Comercial

English

Al tiempo que varias cuadrillas del MOPT estudiaban la magnitud de estos daños, el presidente José María Figueres y el ministro de Transportes, Rodolfo Silva, valoraron en €20 000 millones las pérdidas que dejó César en el territorio nacional.

**Archivo**  
**(búsqueda)**

Tal cuantificación la hicieron durante una gira que realizaron ayer, en helicóptero, y en la cual visitaron las comunidades de Dota, Tarrazú, Palmar Sur, Cortés y San Isidro de El General.

Figueroa anunció, además, la decisión de reubicar las poblaciones de Ciudad Cortés y Palmar Sur en otros lugares más seguros en el mediano plazo. La medida obedece a que ambas comunidades fueron las más perjudicadas por las inundaciones, lo cual las afecta continuamente.

### **¡Adios, Golfito!**

En estos y otros lugares inundados se teme que se produzca un repunte de los casos de malaria, dengue y otros males transmitidos por vectores o mosquitos una vez que bajen las aguas. Así lo dijo la coordinadora de Vigilancia de la Salud, María Ethel Trejos.

La vicepresidenta de la República y ministra de Vivienda, Rebeca Grynspan, quien también acompañó a Figueroa, dijo que esta cartera destinará \$500 millones para los problemas en esta materia: \$200 millones para la atención inmediata de la emergencia, y \$300 millones -en una segunda etapa- para soluciones individuales.

A este monto hay que sumar otros \$5.935 millones que el Gobierno asignará para hacerle frente a la crisis, según informó el vicepresidente Rodrigo Oreamuno en la Casa Presidencial.

El ministro de Hacienda, Francisco de Paula Gutiérrez, detalló que esta cartera ya giró \$300 millones a la CNE. Agregó que el resto de los recursos provendrán de transferencias, reasignaciones y expansiones presupuestarias, así como de parte de los fondos prestados por el Banco Interamericano de Desarrollo para el Programa de Ajuste Estructural (PAE).

Las dos últimas sumas requieren de aprobación en la Asamblea Legislativa. Miguel Ángel Rodríguez, aspirante presidencial del Partido Unidad Social Cristiana, aseveró ayer que la fracción legislativa de esta agrupación está dispuesta a colaborar en la inmediata aprobación de tales desembolsos.

Dicho político visitó Llano de Piedra, en Tarrazú, donde un alud sepultó a 11 personas en una casa el domingo anterior. Allí se reunió con Rigoberto Calderón, quien perdió a toda su familia -esposa y cuatro hijos- y Manuel Víquez, a quien la muerte le arrebató a la esposa y tres de los siete hijos.

Precisamente, ayer fueron rescatados tres cuerpos más de estas víctimas, que se suman a los cuatro que habían sido recuperados el lunes. Así las cosas, solo queda por desenterrar cuatro cadáveres.

Entre tanto, parte de los 2.300 turistas nacionales que se encontraban atrapados en Golfito iniciaron ayer el retorno a sus casas. Diez buses salieron hasta la población panameña de Changuinola y de allí hasta la localidad fronteriza de Sixaola. Igual número de unidades emprenderán el mismo viaje esta madrugada. El comité de emergencias de Golfito descartó, ayer, la contratación de un ferry que, según había anunciado la CNE, sería usado hoy para sacar a 150 personas de la región hacia Puntarenas.

---

## Gran recuento

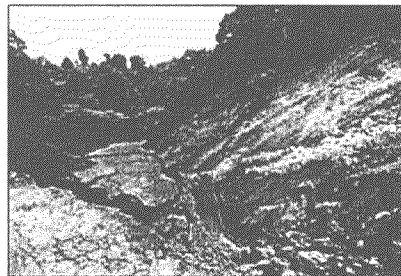
Estos son, hasta el día de ayer, algunos números del saldo negativo que dejó el embate indirecto del huracán César en nuestro país.

- ( ) Muertes confirmadas: 26.
- ( ) Albergues instalados: 39.
- ( ) Personas atendidas en albergues: 5.500.
- ( ) Individuos evacuados: 7.726.
- ( ) Porcentaje del país afectado: 25 por ciento (entre 20 y 23 cantones).
- ( ) Estimación de las pérdidas por parte del Gobierno: \$20.000 millones.
- ( ) Monto al que ascienden los destrozos de carreteras, según el MOPT: \$5.000 millones
- ( ) Asignación de recursos para atender la emergencia por parte del Poder Ejecutivo: \$6.435 millones.

***Fuente: Comisión Nacional de Emergencia, Cruz Roja Costarricense, Poder Ejecutivo y Ministerio de Obras Públicas y Transportes.***

---

**Los habitantes de San Isidro de El General se encuentran aislados del Valle Central, debido a que un derrumbe hundió la carretera Interamericana Sur en tres tramos. Este, de 20 metros de largo, se encuentra a la altura del kilómetro 113.**



---

Este material tiene derechos reservados © y no debe ser reproducido sin el permiso explícito del Diario o del servicio en línea. La Nación Edición Electrónica es un servicio de La Nación, S.A. ®. Para mayor información, escriba a [webmaster@nacion.co.cr](mailto:webmaster@nacion.co.cr)



**EL PAIS**

Miércoles  
31 de  
julio,

1996

 [Portada](#) [Centro  
América](#) [Opinión](#) [Cartas](#) [Deportes](#) [Zurquí](#) [Servicios](#) [Area  
Comercial](#) [English](#) [Archivo  
\(búsqueda\)](#)

Edición Electrónica. San José, Costa Rica  
[Ediciones anteriores](#)

**Gira presidencial****Dolor inunda la zona sur**

*[ ] Ciudad Cortés y Palmar Sur serán reubicados*

*[ ] Víveres, agua y ropa para damnificados*

Centenares de voluntarios luchaban contra el barro en el Llano de Piedra de Tarrazú para encontrar a siete personas desaparecidas en un derrumbe; el barro aún cubría gran parte de las viviendas de Ciudad Cortés y Palmar Sur y el aislamiento preocupaba a los habitantes de Pérez Zeledón.

Ese fue parte del panorama que encontró ayer el presidente José María Figueres en la primera jornada de una gira de tres días para observar en el sitio los daños causados por el huracán César en el Pacífico Central y la zona sur.

"Es dantesco; todos estamos impactados", expresó el mandatario minutos después de que José Manuel Víquez llorara sobre su hombro la desaparición, bajo el lodo, de su esposa y tres de sus hijos, en Tarrazú.

Figueres -acompañado por el ministro de Transportes, Rodolfo Silva; de Salud, Herman Weinstock; y de Vivienda, Rebeca Grynspan- estimó que \$20.000 millones sería una cifra conservadora para valorar los daños causados por el latigazo de César, el pasado fin de semana.

Reabrir el paso de decenas de comunidades aisladas, y abastecerlas de agua y de víveres son las prioridades que enfrenta el Gobierno esta semana.

Con ese fin, el Poder Ejecutivo transferrá a la Comisión Nacional de Emergencia (CNE) una suma inicial de \$2.000 millones y pedirá a instituciones autónomas cambiar el destino de créditos externos para emplearlos en la atención de la difícil situación.

## **Sigue la búsqueda**

Un lodazal y cientos de hombres y mujeres arañando las laderas con palas, cuerdas y sus propias manos, recibieron ayer a Figueres y su comitiva, a las 7:30 a.m., en Tarrazú, minutos después de haber descendido de un helicóptero de la fuerza pública.

"La búsqueda no se detendrá hasta que aparezca el último cuerpo", aseveró Alvaro Brenes, pensionado de 61 años, residente en Cartago, quien desde el domingo viajó a Dota para trabajar voluntariamente en la zona de desastre

El mandatario escuchó las peticiones de dolientes y socorristas en medio del barro y los escombros que aún esconden los restos de las víctimas: maquinaria pesada, agua potable y alimentos eran las demandas

El Gobierno se comprometió a enviar maquinaria del Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT) para acelerar la búsqueda. La presencia de dos cisternas con agua será permanente mientras son reparadas las cañerías, y el envío de víveres para atender a más de 350 damnificados en la zona de Los Santos.

## **Devastador**

Desolador es un término que se queda corto para describir a un pueblo cubierto de barro. En la calle, los habitantes de Ciudad Cortés secaban al sol sus pertenencias estropeadas por las aguas de los ríos Baltazar y Térraba.

La imagen de San Martín de Porres era una de las pocas cosas limpias que surgían entre el barrial de los pasillos del hospital Tomás Casas -con capacidad para 40 camas, reconstruido en 1989 tras ser dañado por el huracán Juana-.

El inmueble quedó inservible. Las salas nuevas de cirugía, maternidad, odontología y rayos X se perdieron por completo. Los daños son estimados en \$1.600 millones.

Cerca de 1.000 personas se alojan en albergues y los médicos se esfuerzan por mantener la atención en el salón multiusos de la comunidad. Aún no hay datos exactos sobre el número de viviendas destruidas en Ciudad Cortés y Palmar Sur. Se estima que son centenares.

Ambas localidades están aisladas por derrumbes sobre las carreteras y puentes falseados, escasea el agua y los comercios comienzan a desabastecerse. Estas poblaciones deberán ser reubicadas por completo, a mediano plazo, en sitios más elevados.

El problema es que los diques que las protegen quedaron desechos y en cualquier momento pueden sufrir nuevas inundaciones.

El primer paso será construir un nuevo hospital a dos kilómetros de Ciudad Cortés y reconstruir las casas dañadas a un kilómetro de donde se encontraban.

"Nos queda la esperanza", exclamó doña Norma Argüello Mora, de 82 años de edad, luego de que el agua subió hasta un metro de altura y arruinó el esfuerzo de toda su vida.

Ella fue afortunada, su casa está en pie. María Elvira Zamora, y sus tres hijos, solo quedaron con la ropa que andaban puesta la madrugada del domingo.

En Pérez Zeledón se estima que unas 1.000 familias sufrieron daños en sus viviendas, según el diputado Ottón Solís. Ayer, la escasez de alimentos comenzaba a aparecer en algunos comercios y el combustible estaba racionado.

Posiblemente, hoy quede reabierto el paso entre la frontera sur y Pérez Zeledón, lo cual permitirá enviar alimento desde Panamá.

El Presidente recorrerá los distritos más afectados de Pérez Zeledón y los cantones de Corredores, Coto Brus, Golfito y Aguirre.

---

Doña Norma Argüello, de 82 años y vecina de Ciudad Cortés, perdió el pasado fin de semana el esfuerzo de toda su vida. Esta mujer, quien vivía sola en su casa, quedó a la intemperie. La acompaña el niño Luis Alejandro Ceciliano. Archivo / La Nación

---



---

Este material tiene derechos reservados © y no debe ser reproducido sin el permiso explícito del Diario o del servicio en línea. La Nación Edición Electrónica es un servicio de La Nación, S.A. ®. Para mayor información, escriba a [webmaster@nacion.co.cr](mailto:webmaster@nacion.co.cr)

**EL PAIS**

Miércoles  
7 de  
julio,

1996

 [Portada](#)

 [Centro  
América](#)

 [Opinión](#)

 [Cartas](#)

 [Deportes](#)

 [Zurquí](#)

 [Servicios](#)

 [Area  
Comercial](#)

 [English](#)

 [Archivo  
\(búsqueda\)](#)

 [Portada](#)

Edición Electrónica. San José, Costa Rica  
[Ediciones anteriores](#)

**Encerrona Gobierno, PLN y sus diputados**

## **\$30 millones del PAE para la zona sur**

*|| Crean comisiones para analizar temas estratégicos del  
Ejecutivo*

*José David Guevara M.  
Redactora de La Nación*

Primero se habló de \$15 millones. Después de \$20 millones y dejar previsto \$10 millones adicionales en caso de que fueran necesarios. Empero, el Gobierno decidió ayer tomar un total de \$30 millones (¢6.270 millones) del PAE III para atender la emergencia en la zona sur.

La decisión por una suma mayor a la señalada en principio obedece a la magnitud de los daños ocasionados por el huracán César, destrozos que el presidente José María Figueres estimó ayer en ¢40.000 millones.

Tal cifra fue dada a conocer por el mandatario al cabo de una encerrona que el Poder Ejecutivo celebró con dirigentes del Partido Liberación Nacional (PLN) y sus diputados, en el hotel Herradura, de 8:00 a.m. a 3:00 p.m.

El tema central de la reunión -continuación de una cita similar efectuada el 21 de julio anterior en la finca La Lucha- fue la urgente necesidad de iniciar la reconstrucción del sur.

No obstante, también se integraron comisiones para analizar el rumbo a seguir por la administración Figueres en materia de costo de la vida, pensiones, alianzas estratégicas en el Instituto Costarricense de Electricidad, salud y sector agropecuario. (Cuadro aparte con miembros de cada grupo de trabajo.)





[| RETORNO A PAGINA: DONACIONES |](#) [Return to Costa Rica Online |](#)

## HURACAN CESAR

### RESUMEN DE DATOS PRELIMINARES JULIO DE 1996

COMISION NACIONAL DE EMERGENCIA

---

RECOPIADO AL 5 DE AGOSTO DE 1996

**1. Vertientes Afectadas:** Pacífico Central y Sur

**2. Inicio del evento:** 26 de julio de 1996

**Disipación del fenómeno:** HURACAN CESAR 28 DE JULIO

**3. Cobertura Total de Afectación:** 14.026 Km<sup>2</sup>  
(Vertiente del Pacífico, Vertiente Caribe)

**4. Cantones Afectados:**

ACOSTA	PARAISO
PEREZ ZELEDON	PARRITA
BUENOS AIRES	TARRAZU
OSA	AGUIRRE
GOLFITO	DOTA
COTO BRUS	CORREDORES
PUNTARENAS	LEON CORTEZ
GUARCO	

**5. Población:**

**5.1 POBLACION TOTAL AFECTADA:** 451.496 Hab.

**5.2 POBLACION ATENDIDA:**

Alojados: 4.212  
Evacuados: 1.886  
Fallecidos: 34  
Aislados no evac: 1.146  
Localidades aisladas: 126

**6. Albergues activados: 28 (acumulado al periodo de atencion)**

10	PEREZ ZELEDON
1	PALMAR
1	PUERTO CORTES
12	TOTAL

**6.1 HUBICACION DE LOS ALBERGUES:**

10	PEREZ ZELEDON
1	PALMAR
1	PUERTO CORTES

**7. Suministros enviados (datos al 03-08-96):**

ESPUMAS (COLCHONES):	5.230
COBIJAS:	5.230
DIARIOS:	6.272
AUTORIZACIONES DE GASTO:	5.325.000
AGUA:	30.000 lts.
RESERVORIOS DE AGUA:	6 (de 15000 litros)

**7.1 PUENTE AEREO:**

vuelos realizados: 143  
libras suministros transp. 78.000 lbs.

**8. Infraestructura afectada:**

-CARRETERAS	142	PUNTOS DE LA RED VIAL REPORTADOS COMO AFECTADA.
-PUENTES	67	REPORTADOS COMO AFECTADOS
-PUENTES	83	REPORTADOS COMO destruidos
-ACUEDUCTOS	29	REPORTES DE AFECTACION
-HOSPITALARIA	5	AFECTADOS EN TOTAL:1 HSOPITAL DANOS PARCIALES, 1 CEN
-ESCOLAR	56	EDIFICIOS EDUCATIVOS

**8.1 PASO CERRADO: 157 TRAMOS DE VIA**

DOTA	PASO CERRADO EN 2	TRAMOS DE VIA
PEREZ ZELEDON	PASO CERRADO EN 19	TRAMOS DE VIA
AGUIRRE	PASO CERRADO EN 4	TRAMOS DE VIA
PARRITA	PASO CERRADO EN 27	TRAMOS DE VIA
OSA	PASO CERRADO EN 10	TRAMOS DE VIA
ACOSTA	PASO CERRADO EN 1	TRAMOS DE VIA
PURISCAL	PASO CERRADO EN 1	TRAMOS DE VIA
TARRAZU	PASO CERRADO EN 23	TRAMOS DE VIA
LEON CORTEZ	PASO CERRADO EN 9	TRAMOS DE VIA
BUENOS AIRES	PASO CERRADO EN 8	TRAMOS DE VIA
COTO BRUS	PASO CERRADO EN 3	TRAMOS DE VIA
GOLFITO	PASO CERRADO EN 5	TRAMOS DE VIA
LEPANTO	PASO CERRADO EN 1	TRAMOS DE VIA
GUARCO	PASO CERRADO EN 2	TRAMOS DE VIA

**9. Viviendas:**

Se estima que hay un número aproximado de más de 3000 viviendas dañadas, destrucción total y parcial.

**9.1 HUBICACION DE LAS VIVIENDAS:**

PEREZ ZELEDON, DESAMPARADOS, SANTA ANA, ACOSTA, DOTA, TARRAZU, BUENOS AIRES, AGUIRRE, GOLFITO, CORREDORES, COTO BRUS, PARRITA, LA UNION, SANTA ANA PURISCAL, LEON CORTEZ, OSA.

**10. Acciones del gobierno:**

- || Establecimiento del Decreto de Emergencia Huracán César.
- || Visita de Señor Presidente de la República, el Presidente de la C.N.E., el Ministro de Salud y la Ministra de Vivienda a las zonas afectadas.
- || Coordinación entre las instituciones públicas
- || Ministerios de Salud, M.O.P.T, Vivienda, MEP, IMAS, CCSS, AyA, ICE, CNE, inician proceso de evaluación de daños y análisis de necesidades entre otros.
- || Coordinación para el apoyo de ayuda internacional y de los organismos no gubernamentales.
- || Apertura de cuentas bancarias para recepción de donativos nacionales para los damnificados.
- || Establecimiento de puente aéreo para el traslado de suministros, equipo, funcionarios y población.
- || Evacuación o establecimiento de comunicación con poblaciones aisladas.
- || Se realiza limpieza de pozos y restablecimiento de servicios de agua y electricidad.
- || Se realiza la rehabilitación de las principales vías de acceso a las áreas afectadas.
- || Se instala comisión de alto nivel, integrado por Ministro de Seguridad Pública y Viceministros destacados en la zona por tiempo indefinido
- || Recepción de la ayuda internacional enviada por los gobiernos de México, Estados Unidos de América y Ecuador entre otros.
- || Realización de la evaluación definitiva de daños y pérdidas.
- || Gestión de proyectos de inversión para el proceso de reconstrucción de la infraestructura básica afectada vivienda, acueductos, carreteras, puentes, diques, centros educativos, infraestructura hospitalaria entre otros

**11. Problemas**

- || Un número considerable de familias quedó sin vivienda y perdió sus bienes.
- || Importantes sectores de la economía como el comercio, la industria local y la producción agrícola y el transporte terrestre, está paralizado por los daños en las vías de comunicación y la infraestructura en general.
- || Un considerable porcentaje de la población laboral activa está afectada por la interrupción de las vías y los daños sufridos por la infraestructura económica de las zonas afectadas.
- || Faltan datos sobre la situación de la zona afectada
- || Interrupción del paso por la carretera interamericana sur y costanera
- || Interrupción del suministro del agua y electricidad en la zona afectada.
- || Interrupción de las comunicaciones en algunas áreas afectadas: Puerto Cortes, Parrita, Ciudad Neilly, San Isidro del General, Buenos Aires, San Marcos de Tarrazú, San Vito.
- || Área afectada por inundación que presente proliferación de vectores.
- || No se pueden enviar suministros por la vía terrestre hacia la Región Brunca.

*Información suministrada por la Comisión Nacional de Emergencia*





# EL PAIS

Domigo  
4 de  
agosto,

1996

Lea además

[El sur nos necesita](#)

[Quepos está listo para el turismo](#)

Edición Electrónica San José, Costa Rica  
[Ediciones anteriores](#)

---

Recursos insuficientes

## César desbordó al Estado

|| *Aguas dañaron 3.000 viviendas, 122 puentes y 56 escuelas*

*Mauricio Herrera*  
*Redactor de La Nación*

En algún lugar del cantón de Aguirre, tres niños y una mujer salieron de una pequeña casa, sobre una loma rodeada de árboles, batiendo pañuelos blancos a un helicóptero del Ministerio de Seguridad Pública que volaba sobre ellos, cargado con 70 bolsas de víveres enviados a El Silencio de Parrita.

Segundos después, la familia dejó de mover los brazos cuando las hélices del MI-17 sobrepasaron rápidamente el sitio. El huracán César aisló a 126 comunidades y fue imposible llegar a todas al mismo tiempo.

Era la 1:10 p.m. del jueves primero de agosto. Desde la mañana, el aparato apenas había tocado pista para reabastecerse de combustible y llevar alimentos a Dominical, Uvita y Matapalo, tres poblados que estuvieron aislados durante cuatro días.

Y al igual que la madre, los niños y esas tres poblaciones, todas las demás también tenían necesidades de comida, medicinas, agua y comunicación, pero el Estado, acusado de gigantismo en tiempos ordinarios, se hizo diminuto para atender de inmediato todas las peticiones urgentes.

La organización y la rápida respuesta inicial de la red de comités locales de emergencia fueron vitales para mitigar los primeros efectos del desastre. Tareas de evacuación, envío de suministros básicos e instalación de albergues aliviaron el golpe inicial.

Aún así cada uno de los 13 cantones del país que sufrieron daños y los 451.496 costarricenses afectados se ven a sí mismos -con justificada

[Portada](#)

[Centro América](#)

[Opinión](#)

[Cartas](#)

[Deportes](#)

[Zurquí](#)

[Servicios](#)

[Area Comercial](#)

[English](#)

[Archivo \(búsqueda\)](#)

razón- como la prioridad número uno, aunque la Ley del Fondo de Emergencias solo cuenta con \$250 millones para atender el impacto inicial de un desastre.

Treinta y cuatro muertos, 29 desaparecidos, unas 3.000 viviendas destruidas o dañadas y una cifra preliminar de daños por \$20.000 millones dan cuenta ayer de la peor tragedia nacional en décadas.

### **Gritos múltiples**

Ayer, seis días después del paso de César, la Comisión Nacional de Emergencias (CNE) reportó que la asistencia había llegado a las últimas seis comunidades aisladas que todavía no habían recibido auxilio.

"El problema no es tanto la falta de recursos, como la imposibilidad de llegar a todos los lugares", manifestó el presidente de la CNE, Jorge Arturo Castro, al reiterar que la magnitud de los daños superó cualquier expectativa previa.

Un total de 122 puentes falseados o destruidos y 192 puntos afectados sobre las carreteras fueron la principal traba para enviar auxilio, que debió ser suplida con solo dos helicópteros -uno de los cuales se estrelló el viernes- y tres avionetas.

Las aeronaves han realizado 91 vuelos para transportar 153.951 libras de suministros y 30 mil litros de agua.

El Gobierno debió autorizar a las municipalidades la contratación de maquinaria privada, ante la imposibilidad de que las cuadrillas del Ministerio de Obras Públicas y Transportes llegaran a todos los sitios.

"No hemos recibido ayuda, hay muchos chiquitos y nada de ropa. No tenemos la ayuda que necesitamos", lamentaba el miércoles doña Ligia Elizondo Gómez. Ella perdió todas sus pertenencias al inundarse Ciudad Cortés y ahora está albergada en la escuela Valle del Diquis de ese poblado.

"Esto ha estado abandonado. Estuvimos dejados de la mano de Dios y hasta hoy comenzamos a sentir ayuda del Gobierno", comentó el jueves Rodolfo Bustos, empleado de Acueductos y Alcantarillados en Parrita, mientras intentaba desenterrar una cañería inundada en el barro que cubrió a ese poblado la madrugada del domingo anterior.

Minutos antes, Bustos recibió, por su trabajo, la felicitación del presidente José María Figueres, que visitó ese cantón el jueves como parte de una gira de tres días por 15 poblaciones afectadas por el huracán César.

En Quepos, un empleado del Instituto Costarricense de Electricidad

increpó el miércoles al mandatario, al decirle que él y tres compañeros debieron encargarse de restablecer la electricidad para toda esa comunidad sin contar con mayor apoyo gubernamental.

El piloto del helicóptero oficial, Robert Allón, grave tras estrellarse el pasado viernes, se trasladó a Ciudad Cortés antes de que impactara el huracán. El miércoles anterior comentó a La Nación que, a pesar del esfuerzo, le había sido imposible aterrizar en la totalidad de los caseríos que desde el aire le pedían ayuda.

Jorge Arturo Castro, de la CNE, admite que todos los afectados esperaban auxilio inmediato, pero consideró un éxito el que en menos de una semana haya sido posible acceder a todos los lugares incomunicados, habilitar el paso por la carretera costanera y abrir una trocha que une la carretera Interamericana sur.

Costa Rica debió responder sin ayuda exterior a la primera fase de atención inmediata. La CNE tiene un presupuesto ordinario de operación de \$572 millones, y el Gobierno le está transfiriendo por diversos medios al menos \$6.435 millones más.

### **"Hoy somos mas pobres"**

Durante la gira por la zona de desastre, Figueres escuchó quejas por la lentitud con que la ayuda llegó a muchas comunidades, pero también presenció la organización de los comités locales, alabó el trabajo intenso de empleados estatales y pidió comprensión para entender que la emergencia afectaba a todo el pacífico central y la zona sur.

En todas las poblaciones visitadas, el mandatario y su comitiva oyeron peticiones multimillonarias, solicitudes urgentes para concluir carreteras ancestrales y demandas de construcciones no edificadas ni en épocas de bonanza, además de pedidos de viviendas, agua, alimentación y transporte.

Además, advirtió que las donaciones internacionales para enfrentar la tragedia serían mínimas. Hasta ha llegado apoyo de México y la Comunidad Europea.

"Hoy todos somos más pobres". Con esa frase el ministro de Salud, Hermann Weinstock, intentó explicar a la comunidad de Buenos Aires la imposibilidad de satisfacer todas las peticiones y la realidad de que el desastre produjo de un solo golpe la reducción en la calidad de vida de los costarricenses.

Minutos antes, los jerarcas escucharon una propuesta del diputado liberacionista Claudio Morera, que, entre otras cosas, solicitaba el relastreado de 1 000 kilómetros de caminos vecinales y la creación de un fideicomiso por \$1.000 millones para reactivar parcialmente la economía de la zona sur.

De pie ante un barranco de 60 metros de profundidad, ubicado donde debía estar la carretera Interamericana, Figueres aseguró el miércoles que la atención de la emergencia no debería implicar recortes de otras áreas, pues deberían ser atendidas con recursos nuevos.

¿De dónde, si la estimación de los daños supera en un 27,5 por ciento el presupuesto del MOPT para 1996, duplica al del Ministerio de Salud y es equivalente al del Ministerio de Hacienda?

---

## **Daños y acciones**

Costa Rica atendió sola la atención inmediata de la emergencia, y ayer quedó confirmada la ayuda de México, Europa y Corea en la fase de reconstrucción.

### **Golpes**

- Fallecidos: 34
- Desaparecidos: 29
- Población afectada: 451.495
- Localidades aisladas: 126
- Aislados no evacuados: 1.306
- Tramos de vía cerrados: 157
- Puntos dañados en la red vial: 192
- Puentes falseados o destruidos: 122
- Escuelas perjudicadas: 56
- Acueductos destruidos: 22
- Establecimientos de salud perjudicados: 7
- Viviendas dañadas: aproximadamente 3.000.

### **Remedios**

- Ubicación en la zona sur, por tiempo indefinido, de una comisión ministerial encargada de supervisar la reconstrucción

- || Un puente aéreo que ha realizado 91 vuelos para transportar 153.951 libras de suministros y 30.000 litros de agua.
- Autorización a las municipalidades afectadas para alquilar maquinaria que rehabilite las vías bloqueadas.
- || Limpieza de pozos y restablecimiento de servicios de agua y electricidad.
- Asignación de recursos estatales por un total de \$6.435 millones, entre ellos \$500 millones específicos para vivienda.
- || Búsqueda de recursos en el extranjero: ayer se anunció el arribo de tres aviones Hércules de México, cada uno cargado con medio millón de libras de suministros. Ese país también donará un millón de dólares, que se unen a otros \$500.000 cedidos por la Comunidad Europea y a un crédito blando de Corea por \$20 millones.

**Fuente: Comisión Nacional de Emergencias. Reporte del tres de agosto y entrevista a Jorge Eduardo Castro, presidente de la CNE).**

---

**Manuel Antonio Cerdas Robles y su prima Silvia Acuña Robles vendían artesanías a la orilla de la carretera Interamericana. Ellos aún no saben qué van a hacer luego de que los torrenciales aguaceros del pasado domingo dejaron en esa vía, a 150 metros de su casa, un cráter de 120 metros de largo y 60 de profundidad. Mariano Matamoros / La Nación**



---

Este material tiene derechos reservados © y no debe ser reproducido sin el permiso explícito del Diario o del servicio en línea. La Nación Edición Electrónica es un servicio de La Nación, S.A. ®. Para mayor información, escriba a [webmaster@nacion.co.cr](mailto:webmaster@nacion.co.cr)

**DEPORTES**

**Sporting  
cobija a  
Gómez**

**LA NACION**

1996

Miércoles  
7  
de agosto,



Edición Electrónica San José, Costa Rica  
[Ediciones anteriores](#)



---

**¢6.270 millones del PAE III**

**PRIORIDAD AL  
SUR**

**( ) Presidente calcula pérdidas en ¢40.000 millones**

---

---

**Centro  
América**

**Opinión**

[Cartas](#)

[Deportes](#)

[Ancoras](#)

[Zurquí](#)

[Servicios](#)

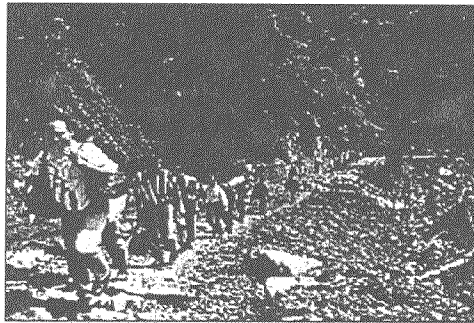
[Area  
Comercial](#)

[English](#)

[Archivo  
\(búsqueda\)](#)

**Tipo de  
cambio  
del dólar**

**Compra: ₡  
200.75**



A Dios rogando... y caminando. Más de una semana después de que el cantón de Pérez Zeledón quedó incomunicado por tierra con el Valle Central, una trocha abierta en el kilómetro 120 de la Interamericana Sur permitió ayer a 350 personas hacer un trasbordo de un autobús a otro, luego de caminar 300 metros. Sin embargo, el tránsito a través de la Costanera Sur se interrumpió desde antenoche, debido a daños en el puente sobre la quebrada Wilson --entre Quepos y Dominical--.

### **TLC sin efectos negativos**

El Tratado de Libre Comercio de Norteamérica (NAFTA, siglas en inglés) y los beneficios de México en sus ventas a Estados Unidos no representan efectos negativos al menos para un 82 por ciento de las exportaciones agropecuarias de Centroamérica.

---

## **El País**

209.13

Venta: ₡  
210.19

**Temperatura**  
**San José**

Mín. 18 ° C  
Máx. 26 ° C

**Número de**  
**lectores hoy:**  
**23**

**Esta página**  
**se ve mejor**  
**con**



### **EXIGEN INTERVENCION CERRADO EL PASO** **DE JAPDEVA**

El Movimiento Limón en Lucha solicitará al Gobierno que la Junta de Administración Portuaria y de Desarrollo Económico de la Vertiente Atlántica (JAPDEVA) intervenga los muelles de Limón.

### **ADIOS A PILOTO**

En medio de sobrevuelos, gran cantidad de arreglos florales y con la asistencia de centenares de personas -entre ellas, el presidente José María Figueres y varios ministros- el piloto Robert Allón Herrera fue sepultado ayer en Jardines del Recuerdo

### **RECORTE A DEUDA**

Una comisión bipartita, integrada por representantes del PLN y del PUSC, iniciará reuniones en las próximas horas para definir el porcentaje en que será recortado el financiamiento del Estado a las campañas políticas.

### **NIÑOS INCRIMINAN A** **ACUSADOS**

Cientos de padres de familia se apresuraron ayer a efectuar la prematrícula de sus hijos, que asistirán el año entrante a preescolar y primer año de escuela, con el fin de garantizarse un lugar en el centro educativo de su preferencia

Camiones sobrecargados de mercadería dañaron la estructura del puente sobre la quebrada Wilson, entre Quepos y Dominical, y causaron la suspensión del tránsito por la carretera Costanera Sur, reabierta la semana anterior tras los daños ocasionados por el huracán César.

### **GASTOS EXTRAS**

El Poder Ejecutivo pedirá a la Asamblea Legislativa la autorización de un gasto adicional no menor a los ₡40.000 millones, cuyo principal rubro estará destinado al pago de los intereses de la deuda interna.

### **FOTOS CON** **PLAGIADORES**

Un lote de fotografías, que las rehenes Regula Susana Siegfried y Nicola Fleuchaus se tomaron con dos de sus captores, la noche previa a su liberación, fue incorporado al expediente que sobre esta causa sigue el Juzgado Tercero de Instrucción de San José.



---

## ***Nuevos en Area Comercial***

**NEW** [Villalar-Costa Rica real estate](#) **NEW** [Cafetalera Toumon, Costa Rica](#)  
[Coffee](#)  
**NEW** [Hotel Punta Islita](#)

---

### **Recomendación para imprimir:**

Si desea imprimir nuestras páginas, indique en el "Page Setup" de su impresora la opción de reducir las páginas al 80%.

---

Este material tiene derechos reservados © y no debe ser reproducido sin el permiso explícito del Diario o del servicio en línea. La Nación Edición Electrónica es un servicio de La Nación, S.A. ®. Para mayor información, escriba a [webmaster@nacion.co.cr](mailto:webmaster@nacion.co.cr)

---

**MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA**  
**COMITE SECTORIAL AGROPECUARIO**  
**REGION BRUNCA**

**INFORME DE LA EVALUACION DE PERDIDAS**  
**AGROPECUARIAS CAUSADAS POR**  
**EL HURACAN CESAR**  
**27-28 JULIO 1996**

**PEREZ ZELEDON, SETIEMBRE 1996**

**RESUMEN DE PERDIDAS OCASIONADAS POR EL  
HURACAN  
CESAR EN LA REGION BRUNCA**

RUBRO	AREA AFECTADA (HECTAREAS)	NUMERO ANIMALES	ESTIMACION PERDIDA (COLONES)
AGUACATE	1.50		1.450,000
ARROZ	2386.00		554.011,107
AVES		200	107,000
ARBOLES MAD.	0.50		500,000
AYOTE	80.00		12.315,000
BANANO	19.00		20.972,443
CACAO	1.00		116,000
CANA	1.00		375,000
CERDOS		5	75,000
CAFE	282.75		92.667,000
CEBOLLA	0.25		20,000
CULANTRO	0.50		27,000
CUBA	0.25		50,000
CHILE PICANTE	15.25		9.150,500
CHILE DULCE	12.45		7.285,000
CHAYOTE	0.20		47,000
FRIJOL	38.80		6.840,000
FRUTALES	4.50		2.508,646
GANADERIA	1085.90	1049	281.613,000
HORTALIZAS	4.50		1.505,000
MAMON CHINO	2.00		2.050,000
MAIZ	55.00		9.680,000
MARACUYA	1.00		500,000
MALOCOTON	1.00		300,000
MORA	15.00		901,000
NARANJILLA	0.25		75,000
NANPI	1.00		400,000
ORNAMENTALES	0.25		350,000
PALMA	304.90		22.031,814
PAPAYA	4.00		4.000,000
PEJIBAYE	3.30		655,000
PECES	2.00	87.000	25.000,000
PLATANO	58.60		37.620,000
REFORESTACION	45.00		100.000,000
TRUCHAS		1.000	700,000
TOMATE	6.70		12.055,000
VAINICA	0.45		195,000
VIVERO CITRIC.	1.00		9.350,000
<b>TOTAL</b>	<b>4435.00</b>		<b>1217,507,510</b>

PERDIDAS  
POR  
CANTON

CANTON: PEREZ ZELEDON

RUBRO	AREA AFECTADA (HECTAREAS)	NUMERO ANIMALES	ESTIMACION PERDIDA (COLONES)
AVES		70	42,000
CAFE	282.75		92.662,000
CANA	0.50		325,000
CEBOLLA	0.25		20,000
CULANTRO	0.50		27,000
CUBA	0.20		50,000
CHAYOTE	0.20		47,000
CHILE DULCE	4.70		2.805,000
CHILE PICANTE	15.25		9.150,000
FRUTALES	0.50		1.000,000
FRIJOL	37.50		6.210,000
HORTALIZAS	4.50		1.505,000
MAIZ	40.60		8.642,000
MELOCOTON	1.00		300,000
MORA	15.00		901,000
NARANJILLA	0.25		75,000
NAMPI	1.00		400,000
ORNAMENTALES	0.25		350,000
PAPAYA	4.00		4.000,000
PASTO.GANAD.	390.40	211	105.520,000
PECES	2.00	87.000	25.000,000
TRUCHAS		1.000	12.000,000
TOMATE	6.20		700,000
VAINICA	0.45		195,000
VIVERO CITRIC.	1.00		9.350,000
<b>TOTAL</b>	<b>590.05</b>		<b>285.500,000</b>

## CANTON: BUENDOS AIRES

RUBRO	AREA AFECTADA (HECTAREAS)	NUMERO ANIMALES	ESTIMACION PERDIDA (COLONES)
ARROZ	0.70		70,000
AYOTE	80.00		12.315,000
ARBORES MAD.	0.50		500,000
AVES		130	65,000
BANANO	3.00		200,000
CERDOS		5	75,000
CHILE DULCE	7.75		4.480,000
FRIJOL	7.30		630,000
FRUTALES	0.50		1.500,000
MAIZ	2.00		155,000
PASTO GANAD.	384.50	492	58.101,000
PLATANO	17.10		14.200,000
TDMATE	0.50		40,000
<b>TOTAL</b>	<b>503.85</b>		<b>92.331,000</b>

## CANTON: OSA

RUBRO	AREA AFECTADA (HECTAREAS)	NUMERO ANIMALES	ESTIMACION PERDIDA (COLONES)
ARROZ	1375.75		428.122,115
AGUACATE	1.50		1.450,000
BANANO *	16.00		20.772,443
MAIZ	3.74		235,000
MAMON CHINO	2.00		2.050,000
PLATANO	41.50		23.420,000
PALMA	4.90		11.031,000
PASTO GAND.	264.00		115.012,000
REFORESTACION	45.00		100.000,000
TOTAL	1771.39		702.092,558

\* incluye unicamente las pérdidas de plantas, según evaluación realizada por SENARA, el costo para rehabilitar el sistema de Riego es de 20 Millones de colones, esta pendiente incluir las pérdidas de el sistema de drenaje, que en el próximo adendum se incluirá.

CANTON: GOLFI TO

RUBRO	AREA AFECTADA (HECTAREAS)	NUMERO ANIMALES	ESTIMACION PERDIDA (COLONES)
ARROZ	34.90		4.160,952
PALMA	260.00		11.050,000
PEJIVALLE	3.30		655,000
TOTAL	298.20		15.865,952



CANTON: CORREDDRES

RUBRO	AREA AFECTADA (HECTAREAS)	NUMERO ANIMALES	ESTIMACION PERDIDA (COLONES)
ARROZ	996.75		121.338,000
CACAO	1.00		116,000
MAIZ	7.75		630,000
TOTAL	1005.50		122.084,000